

# 第80回日中文化講座

「いまの中国をどう見るかー映画・漫画を通してー」

石子順氏 講演 ⑦

ジョン・ウーの新作映画、この間発表されたんですが、残念ながら著作権問題で映画化にならない。何をやるかといいますが、中国でも、中国のタイタニック号事件といわれる事件があったんです。1949年1月に上海から台湾に脱出するブルジョワ、軍人達を満載した客船が、千人乗せて台湾海峡の途中で台風にあつて沈んでしまうんです。1割ぐらしか生き延びなかった。その事件はタブーになつていて、埋もれていたんです。

ジョン・ウーはこれだけのヒット作をつくる大監督ですから、いろんな所から監督に声がかかるわけです。その中の一つが太平号という船の話なんです。太平号事件という映画を撮るということが決まったんですが、サブタイトルも「1949」という

名で。これはすごい映画ができるなあと思っていたら、最近のニュースによると、何かの著作権問題がからんでいて、映画化は先述になるということで、大変残念です。

2、3日前の朝日新聞に、脱反日南京虐殺映画という大変大きなレポートが載っています。南京！南京！と「ジョン・ウー」(中独合作の南京虐殺を描写した映画、日本では未公開)という2本の映画が、今、中国で公開中なんです。南京！南京！という映画は「ゴジラ」という映画で日本でも大変評判になった、陸川という若い監督ですが、「ゴジラ」を撮った後、これに取り掛かって、日本の俳優も使って、助監督は日本人も使って、客観的に描いている。たしかに凄まじい場面も一杯



あるんだけど、しかし、かといって反日映画には撮っていない。日本兵も人間的に描いている。

この映画は、今年の中国映画の建国十作品の中の一作品に選ばれている。中国側も力を入れている作品なんです。

ところがネットなどでは、日本兵・日本軍の描き方が生ぬるいという反発も起きている。メディアなども批判をしているが、中国では大ヒットしているん

## 中国・福建省に行ってきました。

真田 紀子

格安ツアーの39,800円で、4泊5日の旅です。

このチャンスに客家の土楼を観られると思い、友人を誘い参加しました。

当日、関西国際空港団体受付カウンターで手続きをする

と、参加者は40名ということ

2班に分けて移動その他を行うということでした。

私たちは1班でした。

飛行機は深圳航空です。所要時間は約3時間で、福建省の省都・福州に到着です。

すぐに二班に分かれてバスに乗り、ガイドさんの自己紹介。

大変珍しい名前です。龔衛紅さん、(これは後でノートに直筆で書いていただきました)男性です。年齢は聞きそびれたのですが、40歳くらいではないかと思

います。

彼の言葉をそのままいいますと、今日のレートは、いくら

ですね。

陸川監督は反戦を訴えたかった、普通の日本人を描いたという

## 工藤兄弟が歌ったその歌詞は？

前号で、高島日本語教室講師・受講生が、倉敷美観地区を散策した記事が載りました。

その中で工藤兄弟と篠原さんの歌が紹介されています。

この歌の内容について簡単に説明します。お兄さんの工藤俊健さんが歌ったのは、テレサ・テンの「小城故事」です。小城は台湾の鹿港鎮を指します。

歌詞の紹介 小城には物語り多く、歓喜と快楽が溢れる。あなたもいつばい友達を呼んで小城に来てください。きっと収穫が多い。なぜなら、人間世界の真善美すべてがここにあるから」

弟の俊次君は、台湾の人気歌手周杰倫の「玫瑰花的葬列」を歌いました。この歌は中国大陸の若者にも流行っています。

歌詞の紹介 『ラの葬式』というタイトルはあまりにも悲しすぎる。そう、若者向けの歌。失恋したあとの心情を表現している。『ラの葬式で、あなたとの愛の記憶も埋めました。いま両手がしびれ、黒い雨も泣き続けている。』この悲しい歌です。

篠原さんは、文化大革命時代(1966年〜76年)の毛沢東をたたえる歌「北京的金山上」を歌いました。

歌詞の紹介 毛主席の慈愛は太陽のよう、われわれ農奴の身に注ぐ。われわれは社会主義建設の道を歩き続ける。この歌を毛主席と中国共産党に捧げます。」一語だけ中国語で紹介



福建省の旅 パンフレット

くらですが、私の会社では1万円を670円で交換します」。

計算してみると、1元が14.9円。何ということはない、やはり1元は15円という固定相場ではありませんか。

二人で1万円交換しました。



左から篠原夫妻、益田さん、竹本さん、黄さん、高田さん、工藤兄弟

「歌詞」  
北京的金山上光芒照四方  
毛主席就是那金色的太阳  
多么温暖多么慈祥  
把翻身农奴的心儿照亮  
我们迈步走在  
社会主义幸福的大道上  
哎巴扎嘿

次回の新聞送付作業は4月21日(水)午後1時半〜民主会館2階で行います。前回お手伝いくださった方です。

吹内和  
小竹内  
小竹内  
三垣